



**SECOND
SUNDAY
AFTER
EASTER
APRIL 11,
2021**

SUNDAY SERVICE

Holy Family Episcopal Church
5038 Hyland Avenue
San Jose, CA 95127

HOLY FAMILY EPISCOPAL CHURCH

SECOND SUNDAY AFTER EASTER

Order of Online Service: Liturgy of the Word

Welcome/Introduction

Links to videos: <https://www.facebook.com/HolyFamSJ/live> - <https://bit.ly/HFEC-YouTube>

Opening Hymn: E 193 That Easter Day with Joy was Bright

That Easter day with joy was bright,
the sun shone out with fairer light,
when, to their longing eyes restored,
the apostles saw their risen Lord.

His risen flesh with radiance glowed;
his wounded hands and feet he showed;
those scars their solemn witness gave
that Christ was risen from the grave.

O Jesus, King of gentleness,
do thou thyself our hearts possess
that we may give thee all our days
the willing tribute of our praise.

O Lord of all, with us abide
in this our joyful Eastertide;
from every weapon death can wield
thine own redeemed for ever shield.

All praise, O risen Lord, we give
to thee, who, dead, again dost live;
to God the Father equal praise,
and God the Holy Ghost, we raise.

Latin, 5th cent.; ver. *Hymnal 1940*

Celebrant: Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.
People: ***And blessed be His kingdom, now and forever. Amen.***

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. ***Amen.***

ALABARE

Estribillo

*Alabaré, (alabaré), alabaré, (alabaré),
alabaré a mi Señor.*

*Alabaré, (alabaré), alabaré, (alabaré),
alabaré a mi Señor.*

*Juan vio el número de los redimidos
y todos alababan al Señor.*

*Unos oraban, otros cantaban,
y todos alababan al Señor.*

Estribillo

Somos tus hijos, Dios Padre eterno,

Tú nos has creado por amor.

Te adoramos, te bendecimos y todos cantamos en tu honor.

Estribillo

Todos unidos, alegres cantamos gloria y alabanzas al Señor.

¡Gloria al Padre! Gloria al Hijo!

y ¡Gloria al Espíritu de amor!

Estribillo

© 1979, Manuel José Alonso, José Pagan, and Ediciones Musical PAX. Published by OCP Publications

Celebrant: The Lord be with you.

People: *And, also with you.*

Let us pray.

The Collect

Almighty and everlasting God, who in the Paschal mystery established the new covenant of reconciliation: Grant that all who have been reborn into the fellowship of Christ's Body may show forth in their lives what they profess by their faith; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen*

The First Lesson

FIRST READING

Acts 4:32-35

Now the whole group of those who believed were of one heart and soul, and no one claimed private ownership of any possessions, but everything they owned was held in common. With great power the apostles gave their testimony to the resurrection of the Lord Jesus, and great grace was upon them all. There was not a needy person among them, for as many as owned lands or houses sold them and brought the proceeds of what was sold. They laid it at the apostles' feet, and it was distributed to each as any had need.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

Primera Lectura

Hechos 4:32–35

Lectura del Libro de los Hechos de los Apóstoles

Todos los creyentes, que eran muchos, pensaban y sentían de la misma manera. Ninguno decía que sus cosas fueran solamente suyas, sino que eran de todos. Los apóstoles seguían dando un poderoso testimonio de la resurrección del Señor Jesús, y Dios los bendecía mucho a todos. No había entre ellos ningún necesitado, porque quienes tenían terrenos o casas, los vendían, y el dinero lo ponían a disposición de los apóstoles, para repartirlo entre todos según las necesidades de cada uno.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Ang Unang Pagbasa ayon sa Gawa 4:32-35

Nagkaisa ang mga mananampalataya sa damdamin at isipan. Itinuring ng bawat isa na ang kanilang mga ari-arian ay hindi lang para sa kanilang sarili kundi para sa lahat. Patuloy ang paggawa ng mga apostol ng mga kamangha-manghang gawa bilang patunay na ang Panginoong Jesus ay talagang nabuhay muli. At lubusang pinagpala ng Dios ang lahat ng mga mananampalataya. Hindi sila nagkulang sa kanilang pangangailangan dahil ipinagbili ng mga may kaya ang kanilang mga lupa't bahay, at ang pera'y ibinigay nila sa mga apostol. At ibinigay naman ito ng mga apostol sa bawat isa ayon sa kanilang pangangailangan.

Ang Salita ng Diyos

Salamat sa Diyos

Psalm/Salmo 133

1 Oh, how good and pleasant it is, *
when brethren live together in unity!

*1 ¡Oh cuán bueno y agradable es *convivir los hermanos en unidad!*

2 It is like fine oil upon the head *
that runs down upon the beard,

*2 Es como el buen óleo sobre la cabeza, *el cual desciende sobre la barba,*

3 Upon the beard of Aaron, *
and runs down upon the collar of his robe.

*3 Sobre la barba de Aarón, *y baja hasta el collar de sus vestiduras.*

4 It is like the dew of Hermon *
that falls upon the hills of Zion.

*4 Es como el rocío del Hermón, *que desciende sobre los montes de Sión;*

5 For there the LORD has ordained the blessing: *
life for evermore.

*5 Porque allí manda el Señor la bendición: * la vida por siempre jamás.*

SECOND READING

1 John 1:1-2:2

We declare to you what was from the beginning, what we have heard, what we have seen with our eyes, what we have looked at and touched with our hands, concerning the word of life-- this life was revealed, and we have seen it and testify to it, and declare to you the eternal life that was with the Father and was revealed to us-- we declare to you what we have seen and heard so that you also may have fellowship with us; and truly our fellowship is with the Father and with his Son Jesus Christ. We are writing these things so that our joy may be complete.

This is the message we have heard from him and proclaim to you, that God is light and in him there is no darkness at all. If we say that we have fellowship with him while we are walking in darkness, we lie and do not do what is true; but if we walk in the light as he himself is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus his Son cleanses us from all sin. If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, he who is faithful and just will forgive us our sins and cleanse us from all unrighteousness. If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

My little children, I am writing these things to you so that you may not sin. But if anyone does sin, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous; and he is the atoning sacrifice for our sins, and not for ours only but also for the sins of the whole world.

The Word of the Lord
Thanks be to God.

La Epístola *1 San Juan 1:1-2:2*

Lectura de la Primera Carta de San Juan

Les escribimos a ustedes acerca de aquello que ya existía desde el principio, de lo que hemos oído y de lo que hemos visto con nuestros propios ojos. Porque lo hemos visto y lo hemos tocado con nuestras manos. Se trata de la Palabra de vida. Esta vida se manifestó: nosotros la vimos y damos testimonio de ella, y les anunciamos a ustedes esta vida eterna, la cual estaba con el Padre y se nos ha manifestado. Les anunciamos, pues, lo que hemos visto y oído, para que ustedes estén unidos con nosotros, como nosotros estamos unidos con Dios el Padre y con su Hijo Jesucristo. Escribimos estas cosas para que nuestra alegría sea completa.

Éste es el mensaje que Jesucristo nos enseñó y que les anunciamos a ustedes: que Dios es luz y que en él no hay ninguna oscuridad. Si decimos que estamos unidos a él, y al mismo tiempo vivimos en la oscuridad, mentimos y no practicamos la verdad. Pero si vivimos en la luz, así como Dios está en la luz, entonces hay unión entre nosotros, y la sangre de su Hijo Jesús nos limpia de todo pecado.

Si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos y no hay verdad en nosotros; pero si confesamos nuestros pecados, podemos confiar en que Dios, que es justo, nos perdonará nuestros pecados y nos limpiará de toda maldad. Si decimos que no hemos cometido pecado, hacemos que Dios parezca mentiroso y no hemos aceptado verdaderamente su palabra.

Hijitos míos, les escribo estas cosas para que no cometan pecado. Aunque si alguno comete pecado, tenemos ante el Padre un defensor, que es Jesucristo, y él es justo. Jesucristo se ofreció en sacrificio para que nuestros pecados sean perdonados; y no sólo los nuestros, sino los de todo el mundo.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Ang Pangalawang Pagbasa ayon kay Juan (1Juan 1:1-2:2)

Ipinapahayag namin sa inyo ang tungkol sa kanya na mula pa sa simula ay nariyan na.^[a] Narinig namin siya, nakita't napagmasdan ng sarili naming mga mata, at nahawakan pa namin siya. Siya ang Salita ng Dios na nagbibigay ng buhay *na walang hanggan*. Siya na pinagmumulan ng buhay na walang hanggan ay nahayag at aming nakita. Pinapatotohanan at ipinapahayag namin siya sa inyo, na sa simula't simula pa ay kasama na ng Ama, at nagpakita sa amin. Ipinapahayag namin sa inyo ang nakita at narinig namin upang maging kaisa namin kayo sa Ama at sa kanyang Anak na si Jesu-Cristo. Isinusulat namin ito upang malubos ang aming^[b] kagalakan.

Ito ang mensaheng narinig namin mula kay Jesu-Cristo at ipinapahayag naman namin sa inyo: Ang Dios ay liwanag at sa kanya ay walang anumang kadiliman. Kung sinasabi nating may pakikiisa tayo sa kanya ngunit namumuhay naman tayo sa kadiliman, nagsisinungaling tayo at hindi namumuhay nang ayon sa katotohanan. Ngunit kung namumuhay tayo sa liwanag, tulad ng Dios na nasa liwanag, may pagkakaisa tayo, at nililinis tayo ng dugo ni Jesus na kanyang Anak sa lahat ng kasalanan.

Kung sinasabi nating wala tayong kasalanan, dinadaya natin ang ating sarili at wala sa atin ang katotohanan. Ngunit kung ipinagtatapat natin sa Dios ang ating mga kasalanan, maaasahan nating patatawarin niya ang ating mga kasalanan at lilinisin tayo sa lahat ng uri ng kasamaan dahil matuwid siya. Kung sinasabi nating wala tayong kasalanan, ginagawa nating sinungaling ang Dios, at wala sa atin ang kanyang salita.

Mga anak, sinusulat ko sa inyo ang mga bagay na ito upang hindi kayo magkasala. Ngunit kung may magkasala man, may tagapamagitan tayo sa Ama – siya ay si Jesu-Cristo, ang Matuwid. Siya ang ibinigay na handog para sa kapatawaran ng ating mga kasalanan, at hindi lang ng mga kasalanan natin kundi pati na rin ng kasalanan ng buong mundo.

Ang Salita ng Diyos

Salamat sa Diyos

Gradual Hymn: *E 209 We Walk by Faith*

We walk by faith, and not by sight;
no gracious words we hear
from him who spoke as none e'er spoke;
but we believe him near.

We may not touch his hands and side,
nor follow where he trod;
but in his promise we rejoice,
and cry, "My Lord and God!"

Help then, O Lord, our unbelief;
and may our faith abound,
to call on you when you are near,
and seek where you are found:

that, when our life of faith is done,
in realms of clearer light
we may behold you as you are,
with full and endless sight.

Henry Alford (1810-1871), alt.

These words are in the public domain.

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John 20:19-31

Glory to You, Lord Christ

When it was evening on that day, the first day of the week, and the doors of the house where the disciples had met were locked for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you." After he said this, he showed them his hands and his side. Then the disciples rejoiced when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you." When he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained."

But Thomas (who was called the Twin), one of the twelve, was not with them when Jesus came. So the other disciples told him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see the mark of the nails in his hands, and put my finger in the mark of the nails and my hand in his side, I will not believe."

A week later his disciples were again in the house, and Thomas was with them. Although the doors were shut, Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you." Then he said to Thomas, "Put your finger here and see my hands. Reach out your hand and put it in my side. Do not doubt but believe." Thomas answered him, "My Lord and my God!" Jesus said to him, "Have you believed because you have seen me? Blessed are those who have not seen and yet have come to believe."

Now Jesus did many other signs in the presence of his disciples, which are not written in this book. But these are written so that you may come to believe that Jesus is the Messiah, the Son of God, and that through believing you may have life in his name.

The Gospel of the Lord

Praise to You, Lord Christ

Ang Banal na Ebanghelyo ng ating Tagapagligtas na si Jesucristo ayon kay Juan 20:19-31

Nang takip-silim na ng araw na iyon, nagsama-sama ang mga tagasunod *ni Jesus*. Ikinandado nila ang mga pinto dahil sa takot sa mga *pinuno ng mga* Judio. Dumating si Jesus at tumayo sa gitna nila, at sinabi, "Sumainyo ang kapayapaan." Pagkasabi niya nito, ipinakita niya ang *sugat sa* mga kamay at tagiliran niya. Labis na natuwa ang mga tagasunod nang makita ang Panginoon. Muling sinabi ni Jesus sa kanila, "Sumainyo ang kapayapaan. Kung paanong sinugo ako ng Ama, kayo ay isinusugo ko rin." Pagkasabi niya nito, hiningahan niya sila at sinabi, "Tanggapin n'yo ang Banal na Espiritu. Kung patatawarin n'yo ang kasalanan ng isang tao, pinatawad na siya *ng Dios*. At kung hindi n'yo patatawarin ang kanyang kasalanan, hindi rin siya pinatawad *ng Dios*."

Si Tomas na tinatawag na Kambal,^[a] na isa rin sa 12 *apostol* ay hindi nila kasama noong nagpakita si Jesus. Kaya ibinalita nila sa kanya na nakita nila ang Panginoon. Pero sinabi niya sa kanila, "Hindi ako maniniwala hangga't hindi ko nakikita ang mga sugat ng pagkakapako sa mga kamay niya at mahipo ang mga ito, pati na ang *sugat sa* kanyang tagiliran."

Makalipas ang walong araw, nagtipon ulit ang mga tagasunod ni Jesus sa loob ng bahay. Kasama na nila si Tomas. Kahit nakakandado ang mga pinto, dumating si Jesus at tumayo sa gitna nila, at sinabi, "Sumainyo ang kapayapaan." Sinabi ni Jesus kay Tomas, "Tingnan mo ang mga kamay ko. Hipuin mo, pati na rin ang aking tagiliran. Huwag ka nang magduda; maniwala ka na." Sinabi ni Tomas sa kanya, "Panginoon ko at Dios

ko!” Sinabi ni Jesus sa kanya, “Naniniwala ka na ba dahil nakita mo ako? Mapalad ang mga naniniwala kahit hindi nila *ako* nakita.”

Marami pang himalang ginawa si Jesus na nasaksihan ng mga tagasunod niya ang hindi naisulat sa aklat na ito. Pero ang nasa aklat na ito’y isinulat upang sumampalataya kayo na si Jesus nga ang Cristo, ang Anak ng Dios. At kung sasampalataya kayo sa kanya, magkakaroon kayo ng buhay *na walang hanggan*.

Ang Ebanghelyo ng Panginoon

Kaluwalhatian sa inyo Panginoong Kristo.

SERMON – The Reverend David Starr

We stand together with Christians throughout the centuries, and throughout the world today, to affirm our faith in the words of the Nicene Creed.

The Nicene Creed

We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.
We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.
For us and for our salvation
he came down from heaven:
by the power of the Holy Spirit
he became incarnate from the Virgin Mary,
and was made man.
For our sake he was crucified under Pontius Pilate,
he suffered death and was buried.
On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures,
he ascended into heaven,
and is seated at the right hand of the Father.
He will come again in glory to judge the living and the dead,
and his kingdom will have no end.
We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son,
With the Father and the Son, he is worshiped and glorified.
He has spoken through the Prophets.
“We believe in one holy catholic and apostolic Church.
We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.
We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come. Amen.

Prayers of the People

The Leader and People pray responsively.

We join our hearts and voices in praying for ourselves, our neighbors, the church, the world.

My Lord, and my God. Amen. Alleluia.

Silence

Even as Your people, living Your world, as we praise Your name, we recognize a twinge of fear and doubt in our hearts, we ask You to manifest Your presence in our lives in a tangible and glorious way.

We pray to You, My Lord, and my God. Amen. Alleluia.

We pray for Your followers throughout the world, that they have an experience of Your love for themselves, and a genuine experience of love with each other.

We pray to You, My Lord, and my God. Amen. Alleluia

We pray for those in authority everywhere, that they are sensitive to the needs of those they serve, that they create environments in which integrity, truth, and justice flourish.

We pray to You, My Lord, and my God. Amen. Alleluia.

We bring before You those who are in our hearts this day, who are suffering from spiritual or physical pain, who are paralyzed with anxiety and despair. Come unto their lives with powerful healing, and into their hearts with words of comfort and peace. Hold those dying today close to Your heart and welcome them into Your eternal light and life.

We pray to You, My Lord, and my God. Amen. Alleluia.

Silence

Celebrant:

Lord, hear the prayers of thy people; and what we have asked faithfully, grant that we may obtain effectually, to the glory of thy Name through Jesus Christ, our Lord. Amen.

The Peace

Presider: The peace of the Lord be always with you.

People: **And, also with you.**

Announcements

Offertory Hymn *E 174 At the Lamb's High Feast We Sing*

At the Lamb's high feast we sing
praise to our victorious King,
who hath washed us in the tide
flowing from his piercé side;
praise we him, whose love divine
gives his sacred Blood for wine,
gives his Body for the feast,
Christ the victim, Christ the priest.

Where the Paschal blood is poured,
death's dark angel sheathes his sword;
Israel's hosts triumphant go
through the wave that drowns the foe.
Praise we Christ, whose blood was shed,
Paschal victim, Paschal bread;
with sincerity and love
eat we manna from above.

Mighty victim from on high,
hell's fierce powers beneath thee lie;
thou hast conquered in the fight,
thou hast brought us life and light:
now no more can death appall,
now no more the grave enthrall;
thou hast opened paradise,
and in thee thy saints shall rise.

Easter triumph, Easter joy,
these alone do sin destroy.
From sin's power do thou set free
souls new-born, O Lord, in thee.
Hymns of glory, songs of praise,
Father, unto thee we raise:
risen Lord, all praise to thee
with the Spirit ever be.

Latin, 1632; tr. Robert Campbell (1814-1868), alt.
This selection is in the public domain.

SPIRITUAL COMMUNION

In union, O Lord, with your faithful people at every altar of your Church, where the Holy Eucharist is now being celebrated, we desire to offer to you praise and thanksgiving. We remember your death, Lord Christ; we proclaim your resurrection; we await your coming in glory. Since we cannot receive you today in the Sacrament of your Body and Blood, we beseech you to come spiritually into our hearts. Cleanse and strengthen us with your grace, Lord Jesus, and let us never be separated from you. May we live in you, and you in us, in this life and in the life to come. Amen.

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to pray,

*Our Father, in heaven,
hallowed be your Name,
your kingdom come,
your will be done on earth as in heaven.
Give us this day our daily bread.
Forgive us our sins, as we forgive those
who sin against us.
Save us from the time of trial,
and deliver us from evil.
For the kingdom, the power,*

*and the glory are yours
now and forever. Amen.*

*Padre nuestro que estas en el cielo,
Santificado se tu Nombre,
Veng tu reino,
Hagase tu voluntad,
En la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada dia.
Perdona nuestras ofensas,
como tambien nosotros perdonamos
A los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentacion
Y liberanos del mal.
Porque tuyo es el reino,
Tuyo es el poder,
Y tuya es la gloria,
Ahor y por siempre. Amen*

*Ama namin sumasalangit ka
Sambahin ang Ngalan Mo
Mapasaamin ang kaharian Mo
Sundin ang loob Mo
Dito sa lupa para ng sa langit
Bigyan mo kami ngayon
Nang aming kakanin sa araw -araw
At patawarin mo kami
Sa aming mga sala
Para ng pagpapatawad namin
Sa nagkakasala sa amin
At huwag mo kaming, Ipahintulot sa tukso
At iadya mo kami, Sa lahat ng masama. Amen.*

The General Thanksgiving (BCP 836)

Accept, O Lord, our thanks and praise for all that you have done for us. We thank you for the splendor of the whole creation, for the beauty of this world, for the wonder of life, and for the mystery of love. We thank you for the blessing of family and friends, and for the loving care which surrounds us on every side. We thank you for setting us at tasks which demand our best efforts, and for leading us to accomplishments which satisfy and delight us. We thank you also for those disappointments and failures that lead us to acknowledge our dependence on you alone. Above all, we thank you for your Son Jesus Christ; for the truth of his Word and the example of his life; for his steadfast obedience, by which he overcame temptation; for his dying, through which he overcame death; and for his rising to life again, in which we are raised to the life of your kingdom. Grant us the gift of your Spirit, that we may know him and make him known; and through him, at all times and in all places, may give thanks to you in all things. *Amen.*

Blessing

And may the peace of God, which passes all understanding, keep your hearts and minds in the knowledge and love of God, and of his Son Jesus Christ our Lord; and the blessing of God Almighty, the Father, + the Son and the Holy Spirit, be with you now and always. **Amen.**

Closing Hymn: *E 490 I Want to Walk as a Child of the Light*

I want to walk as a child of the light.
I want to follow Jesus.
God set the stars to give light to the world.
The star of my life is Jesus.

Refrain:

In him there is no darkness at all.
The night and the day are both alike.
The Lamb is the light of the city of God.
Shine in my heart, Lord Jesus.

I want to see the brightness of God.
I want to look at Jesus.
Clear sun of righteousness, shine on my path,
and show me the way to the Father.

Refrain:

In him there is no darkness at all.
The night and the day are both alike.
The Lamb is the light of the city of God.
Shine in my heart, Lord Jesus.

I'm looking for the coming of Christ.
I want to be with Jesus.
When we have run with patience the race,
we shall know the joy of Jesus.

Refrain:

In him there is no darkness at all.
The night and the day are both alike.
The Lamb is the light of the city of God.
Shine in my heart, Lord Jesus.

Kathleen Thomerson (b. 1934)

The Dismissal

Let us go forth, rejoicing in the power of the Spirit. Alleluia, Alleluia!
Thanks be to God. Alleluia, Alleluia!